

Una maestría con acento extranjero

Entrevista con el Dr. Rolando Costa Picazo, director de la Maestría de Traductorado de la Universidad de Belgrano.



—¿Qué necesidad viene a cubrir este posgrado?

—La Maestría en Traducción de la Universidad de Belgrano es la única que existe en el país, razón por la cual —como es obvio— llena una necesidad básica. Nuestro posgrado es de excelencia, tanto por su plantel docente, integrado por los mejores especialistas en el campo de la traducción, y por su currículo, que cubre la gama de la rama científico-técnica (traducción de textos médicos, de ingeniería, de economía y derecho, etcétera) y literaria, a lo que agrega materias fundamentales, como metodología de la investigación, estructuras comparadas del español y el inglés, y un estudio del idioma español orientado específicamente a la traducción.

Asimismo, incluye un seminario en traducción del español al inglés. Los cursos son de orientación práctica.

—¿Cómo definiría el perfil de este posgrado?

—Los objetivos propuestos son profesionalizar el estudio y práctica de la traducción y optimizar la preparación de los traductores.

—¿Qué opinión tienen los alumnos de este posgrado?

—Los estudiantes están muy satisfechos con la Maestría, lo que se percibe por su recomendación a otros postulantes y a la atmósfera general de tranquilidad y dedicación al estudio.

—¿Qué planes tienen para el año 2007 en cuanto a los seminarios que piensan dictar?

—Con respecto a los seminarios para 2007, no es posible planear con tanta anticipación, pero se aprovecha la visita de especialistas del extranjero y se escuchan las propuestas de profesionales y conferencistas locales. Existe en la Facultad de Lenguas un departamento de educación continua encargado de la organización de actividades culturales y de apoyo profesional. La Maestría está en permanente ampliación, y recibe postulantes del extranjero, que abren horizontes interesantes para los estudiantes argentinos de la Maestría. Las perspectivas indican un aumento considerable en la población estudiantil para 2007.